

Journals

No. 104

Thursday, November 3, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 104

Le jeudi 3 novembre 2016

10 heures

The Acting Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Deputy Speaker laid upon the Table, — House of Commons: Report to Canadians for the year 2016. — Sessional Paper No. 8563-421-85.

Pursuant to Standing Order 79(3), the Deputy Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Brison (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2017 and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2016-17" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-421-90.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2017, were deemed referred to several standing committees of the House as follows:

(1) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, Vote 1b

Le Greffier par intérim informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Chambre des communes : Rapport aux Canadiens pour l'année 2016. — Document parlementaire n^o 8563-421-85.

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Vice-président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Brison (président du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 et recommande ce budget à la Chambre des communes, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867.

M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n^o 8520-421-90.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

1) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada, crédit 1b

- | | |
|---|--|
| <p>(2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 5b and 10b</p> | <p>2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1b, 5b et 10b</p> |
| <p>(3) To the Standing Committee on Canadian Heritage
Canada Council for the Arts, Vote 1b
Canadian Broadcasting Corporation, Vote 1b
Canadian Museum for Human Rights, Vote 1b
Canadian Museum of History, Vote 1b
Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Vote 1b
Canadian Museum of Nature, Vote 1b
Department of Canadian Heritage, Votes 1b and 5b
Library and Archives of Canada, Vote 5b
National Arts Centre Corporation, Vote 1b
National Capital Commission, Votes 1b and 5b
National Film Board, Vote 1b
National Gallery of Canada, Vote 1b
National Museum of Science and Technology, Vote 1b</p> | <p>3) Au Comité permanent du patrimoine canadien
Bibliothèque et Archives du Canada, crédit 5b
Commission de la capitale nationale, crédits 1b et 5b
Conseil des Arts du Canada, crédit 1b
Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1b et 5b
Musée canadien de l'histoire, crédit 1b
Musée canadien de l'immigration du Quai 21, crédit 1b
Musée canadien de la nature, crédit 1b
Musée canadien des droits de la personne, crédit 1b
Musée des beaux-arts du Canada, crédit 1b
Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1b
Office national du film, crédit 1b
Société du Centre national des Arts, crédit 1b
Société Radio-Canada, crédit 1b</p> |
| <p>(4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Department of Citizenship and Immigration, Votes 1b and 5b</p> | <p>4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1b et 5b</p> |
| <p>(5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
Canadian Environmental Assessment Agency, Vote 1b
Department of the Environment, Votes 1b, 5b and 10b
Parks Canada Agency, Vote 1b</p> | <p>5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Agence canadienne d'évaluation environnementale, crédit 1b
Agence Parcs Canada, crédit 1b
Ministère de l'Environnement, crédits 1b, 5b et 10b</p> |
| <p>(6) To the Standing Committee on Finance
Canada Revenue Agency, Votes 1b and 5b
Department of Finance, Votes 1b and 7b

Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1b</p> | <p>6) Au Comité permanent des finances
Agence du revenu du Canada, crédits 1b et 5b
Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1b
Ministère des Finances, crédits 1b et 7b</p> |
| <p>(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans
Department of Fisheries and Oceans, Votes 1b, 5b and 10b</p> | <p>7) Au Comité permanent des pêches et des océans
Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1b, 5b et 10b</p> |
| <p>(8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development
Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1b, 5b, 10b and 15b
International Joint Commission (Canadian Section), Vote 1b</p> | <p>8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Commission mixte internationale (section canadienne), crédit 1b
Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1b, 5b, 10b et 15b</p> |
| <p>(9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates
Department of Public Works and Government Services, Votes 1b and 5b
Privy Council Office, Vote 1b</p> | <p>9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Bureau du Conseil privé, crédit 1b
Commission de la fonction publique, crédit 1b</p> |

Public Service Commission, Vote 1b	Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1b et 5b
Shared Services Canada, Votes 1b and 5b	Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1b, 15b et 20b
Treasury Board Secretariat, Votes 1b, 15b and 20b	Services partagés Canada, crédits 1b et 5b
(10) To the Standing Committee on Health	10) Au Comité permanent de la santé
Canadian Food Inspection Agency, Votes 1b and 5b	Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1b et 5b
Canadian Institutes of Health Research, Votes 1b and 5b	Agence de la santé publique du Canada, crédits 1b, 5b et 10b
Department of Health, Votes 1b and 10b	Instituts de recherche en santé du Canada, crédits 1b et 5b
Public Health Agency of Canada, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère de la Santé, crédits 1b et 10b
(11) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities	11) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1b	Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1b et 5b
Department of Employment and Social Development, Votes 1b and 5b	Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1b
(12) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs	12) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord
Department of Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 5b et 10b
(13) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology	13) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Atlantic Canada Opportunities Agency, Vote 5b	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédit 5b
Canadian Space Agency, Vote 10b	Agence spatiale canadienne, crédit 10b
Department of Industry, Votes 1b and 10b	Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1b et 5b
Department of Western Economic Diversification, Vote 5b	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1b et 5b
National Research Council of Canada, Votes 1b and 10b	Conseil national de recherches du Canada, crédits 1b et 10b
Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1b and 5b	Ministère de l'Industrie, crédits 1b et 10b
Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1b and 5b	Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 5b
(14) To the Standing Committee on Justice and Human Rights	14) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1b	Bureau du commissaire à la magistrature fédérale, crédit 1b
Courts Administration Service, Vote 1b	Ministère de la Justice, crédits 1b et 5b
Department of Justice, Votes 1b and 5b	Registraire de la Cour suprême du Canada, crédit 1b
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, Vote 1b	Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1b
Registrar of the Supreme Court of Canada, Vote 1b	Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, crédit 1b
(15) To the Standing Committee on National Defence	15) Au Comité permanent de la défense nationale
Communications Security Establishment, Vote 1b	Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1b
Department of National Defence, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère de la Défense nationale, crédits 1b, 5b et 10b
(16) To the Standing Committee on Natural Resources	16) Au Comité permanent des ressources naturelles

Canadian Nuclear Safety Commission, Vote 1b	Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1b
Department of Natural Resources, Votes 1b and 10b	Ministère des Ressources naturelles, crédits 1b et 10b
National Energy Board, Vote 1b	Office national de l'énergie, crédit 1b
(17) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs	17) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
House of Commons, Vote 1b	Chambre des communes, crédit 1b
Parliamentary Protective Service, Vote 1b	Service de protection parlementaire, crédit 1b
(18) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	18) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1b and 5b	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1b et 5b
Correctional Service of Canada, Vote 1b	Gendarmerie royale du Canada, crédits 1b, 5b et 10b
Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1b and 5b	Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1b et 5b
Royal Canadian Mounted Police, Votes 1b, 5b and 10b	Service correctionnel du Canada, crédit 1b
(19) To the Standing Committee on the Status of Women	19) Au Comité permanent de la condition féminine
Office of the Co-ordinator, Status of Women, Vote 1b	Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme, crédit 1b
(20) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	20) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Department of Transport, Votes 1b, 5b, 15b and 20b	Autorité du Pont Windsor-Détroit, crédit 1b
Office of Infrastructure of Canada, Votes 5b and 10b	Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 5b et 10b
The Federal Bridge Corporation Limited, Vote 1b	La Société des ponts fédéraux Limitée, crédit 1b
The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., Vote 1b	Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., crédit 1b
VIA Rail Canada Inc., Vote 1b	Ministère des Transports, crédits 1b, 5b, 15b et 20b
Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1b	VIA Rail Canada Inc., crédit 1b
(21) To the Standing Committee on Veterans Affairs	21) Au Comité permanent des anciens combattants
Department of Veterans Affairs, Votes 1b and 5b	Ministère des Anciens Combattants, crédits 1b et 5b

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-00560 and 421-00565 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-08;

— No. 421-00561 concerning dairy products. — Sessional Paper No. 8545-421-71-01;

— No. 421-00562 concerning oil and gas exploration. — Sessional Paper No. 8545-421-67-02;

— Nos. 421-00564, 421-00619, 421-00622, 421-00638, 421-00653, 421-00657, 421-00669, 421-00703, 421-00704, 421-00726, 421-00742, 421-00746, 421-00768, 421-00800, 421-00803 and 421-00804 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-09.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 421-00560 et 421-00565 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-421-31-08;

— n^o 421-00561 au sujet des produits laitiers. — Document parlementaire n^o 8545-421-71-01;

— n^o 421-00562 au sujet de l'exploration de ressources gazières et pétrolières. — Document parlementaire n^o 8545-421-67-02;

— n^{os} 421-00564, 421-00619, 421-00622, 421-00638, 421-00653, 421-00657, 421-00669, 421-00703, 421-00704, 421-00726, 421-00742, 421-00746, 421-00768, 421-00800, 421-00803 et 421-00804 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-421-13-09.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Freeland (Minister of International Trade), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), Bill C-31, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine”.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Nault (Kenora), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Fourth Report of the Committee, "Development Cooperation for a More Stable, Inclusive and Prosperous World: A Collective Ambition". — Sessional Paper No. 8510-421-106.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 13 to 19, 24, 25, 27 and 28*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member for Red Deer—Lacombe, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, November 15, 2016, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-00861);

— by Mr. Saini (Kitchener Centre), one concerning working conditions (No. 421-00862).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Freeland (ministre du Commerce international), appuyée par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), le projet de loi C-31, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine ».

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Nault (Kenora), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le quatrième rapport du Comité, « La coopération en matière de développement pour un monde plus stable, plus inclusif et plus prospère : une ambition collective ». — Document parlementaire n^o 8510-421-106.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 13 à 19, 24, 25, 27 et 28*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition au nom du député de Red Deer—Lacombe, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 15 novembre 2016, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n^o 421-00861);

— par M. Saini (Kitchener-Centre), une au sujet des conditions de travail (n^o 421-00862).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), seconded by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), moved, — That, in the opinion of the House, the Conflict of Interest and Ethics Commissioner should be granted the authority to oversee and enforce the directives to Ministers listed in Open and Accountable Government in order to end the current practice of “cash-for-access” by ensuring there is no preferential access to government, or appearance of preferential access, accorded to individuals or organizations because they have made financial contributions to politicians or political parties.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), seconded by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:37 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, November 15, 2016, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:37 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-235, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (fetal alcohol disorder).

Mr. Bagnell (Yukon), seconded by Mr. Graham (Laurentides—Labelle), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Calkins (Red Deer—Lacombe), appuyé par M. Doherty (Cariboo—Prince George), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique devrait obtenir le pouvoir de contrôler et d'appliquer les directives aux ministres énumérées dans Pour un gouvernement ouvert et responsable afin de mettre un terme à la pratique actuelle de « l'accès au comptant » en veillant à ce qu'il n'y ait aucun accès préférentiel au gouvernement, ou apparence d'accès préférentiel, accordé à des particuliers ou des organisations en contrepartie de contributions financières à des politiciens ou des partis politiques.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Calkins (Red Deer—Lacombe), appuyé par M. Doherty (Cariboo—Prince George), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 37, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Vice-président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 15 novembre 2016, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 37, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-235, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (troubles causés par l'alcoolisation foetale).

M. Bagnell (Yukon), appuyé par M. Graham (Laurentides—Labelle), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for September 29 and October 17, 2016, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-421-11.

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the administration of the Species at Risk Act for the year 2015, pursuant to the Species at Risk Act, S.C. 2002, c. 29, s. 126. — Sessional Paper No. 8560-421-885-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Mulcair (Outremont), one concerning Syria (No. 421-00863).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:37 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:03 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 29 septembre et du 17 octobre 2016, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-421-11.

— par M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'administration de la Loi sur les espèces en péril pour l'année 2015, conformément à la Loi sur les espèces en péril, L.C. 2002, ch. 29, art. 126. — Document parlementaire n° 8560-421-885-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Mulcair (Outremont), une au sujet de la Syrie (n° 421-00863).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 37, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 3, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.